# درس نود و یکم – نگاهی به eher در زبان آلمانی

written by مرتضی غلام نژاد | دسامبر 25, 2018

سلام دوستان

در این درس میخواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به eher در زبان آلمانی ؛ در واقع eher می تواند معانی و کاربردهای زیادی را به همراه خود داشته باشد. در این درس سعی میکنیم که با تمامی معانی و کاربردهای آن آشنا شویم.

قبل از هرچیز ببینیم که eher در فارسی چه معانی دارد:

1. زودتر

2. قبلاً ؛ پیش تر ؛ سابقاً

3. مطلوب تر به جای ؛ به جایش ؛ بهتر و ترجیحاً

همانطور که در بالا ملاحضه کردید من معانی eher در فارسی را به سه بخش کلی تقسیم کردم تا بتوانیم در ادامه به خوبی آنها را درک کنیم.

کاربرد به عنوان یک قید: ( زودتر ) در اینجا تقریباً هم معنی با früher

Kannst du nicht ein bisschen eher kommen?

نمی تونی یک کمی زودتر بیایی؟

در اینجا می توانیم از früher هم نیز استفاده کنیم

Kannst du nicht ein bisschen früher kommen?

نمی تونی یک کمی زودتر بیایی؟

نکته : توجه داشته باشید که خود früher نیز همانند eher معانی همانند : سابقاً ؛ قبلاً ئ پیشتر را نیز به همراه دارد.

Warum haben Sie uns nicht eher informiert?

چرا زودتر به ما اطلاع ندادید؟

که همین جمله را به früher نیز می توانیم بیان کنیم

Warum haben Sie uns nicht früher informiert?

چرا زودتر به ما اطلاع ندادید؟

تفکر آلمانی : در مثال های گفته شده در بالا می توانیم eher و früher را پیشتر ؛ قبلاً یا سابقاً نیز ترجمه کنیم.

یک مثال دیگر در همین رابطه :

Wenn du eher kommst, können wir noch ins Cafe gehen

چنانچه ؛ اگر یا در صورتی که تو زودتر بیایی ، ما می توانیم به کافی شاپ نیز برویم.

در مثال های بالا به قسمت اول و دوم معانی و کاربرد های eher پرداختیم ؛ حال می خواهیم با مهم ترین و پرکاربرد ترین ( بخش سوم معانی ) این لغت بپردازیم

در بخش پایانی ( سوم معانی ) گفتیم eher می تواند اینگونه نیز برداشت شود:

مطلوب تر به جای ؛ به جایش ؛ بهتر و ترجیحاً

این بدان معنی است که ما می توانیم eher را برای مقایسه میان دو چیز نیز مورد استفاده قرار بدهیم ؛ توجه کرده اید که در فارسی گفته میشود : ترجیح میدم بمیرم به جای اینکه بخوام دوباره توی رابطه با اون برگردم. در واقع ما اینکه داریم دو حالت یا دو کار یا چیز را مقایسه میکنیم و از طرف دیگر بیان میکنیم که ترجیح ما چیست!

برای درک بیشتر به مثال و توضیحات زیر دقت کنید:

Ich würde eher ins Kino als ins Theater gehen

من سینما رفتن را به تئاتر ترجیح میدهم

در واقع ما با بیان این جمله داریم اینگونه به شنونده منظورمان را میرسانیم که من به جای اینکه برم بشینم تئاتر ببینم ترجیح میدم یا مناسب تر و بهتر میدونم که برم سینما و بشینم یک فیلم سینمایی را ببینم.

چند مثال دیگر و پایان این درس :

Ich würde eher sterben, als zu ihm zurückzugehen

من ترجیح میدم بمیرم تا اینکه به پیش اون یا نزد اون برگردم

در واقع اینجا به این معنی است که توی رابطه با اون برگردم.

بهتره بمیرم تا باز با اون توی رابطه باشم.

نکته : هرگاه eher به همراه als در جمله مورد استفاده قرار بگیرد آنگاه یعنی داریم دو اتفاق ، دو کار یا دو چیز را با هم مقایسه میکنیم با این توضیح که ترجیح خودمان را نیز بیان کرده ایم

حال اگر در جملاتی همانند مثال بالا eher بدون als بکار برده شود به معنی ـ> به جایش – به جاش است

یک مثال به همراه توضیحات:

Michael sieht gerne Serien, ich mag eher Krimis

مایکل ( میشایل ) با علاقه سریال می بیند ( دیدن سریال را دوست دارد ) من به جایش جنایی دوست دارم.

در جمله بالا درست از که داریم مقایسه میکنیم دو کار را اما چون als وجود ندارد آنگاه eher معنی به جاش یا به جایش میدهم.

میشایل سریال ها را دوست دارد ( ولی ) من به جاش فیلم های جنایی را دوست دارم.

گاهی همانند جمله زیر می شود eher را اینگونه نیز معنی کرد:

Würdes du eher ein Jahr im Gefängnis sein oder ein Jahr alleine auf einem Berg sein

ترجیح میدهی که یک سال در زندان باشی یا اینکه به جاش یک سال تنها در یک کوه باشی

چنانچه شما نیز در ارتباط با این درس سوال ؛ پرسش یا مثالی دارید ؛ می توانید آنرا در بخش نظرات همین درس درج کنید.